

NS-CAM 800IR

User Manual

ART.: 2167346



FR	1
NL	7
RO	13

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement toutes les instructions d'installation avant d'installer l'appareil. Toute mauvaise installation annulera la garantie du fabricant. Les instructions d'installation ne s'appliquent pas à tous les types de véhicules. Elles sont fournies uniquement en guise de référence pour vous aider dans l'installation de l'appareil. Veuillez contacter un technicien expérimenté si vous avez du mal à installer la caméra. Veuillez lire les consignes de sécurité contenues dans ce manuel avant d'installer et d'utiliser la caméra de recul. Veillez à l'utiliser conformément aux instructions fournies dans ce manuel. Les modifications effectuées sans autorisation en bonne et due forme du fabricant peuvent annuler votre droit d'utiliser l'appareil.

MISE EN GARDE : lisez et respectez les avertissements et les instructions contenues dans ce manuel, sinon vous risquez des blessures graves et des dommages corporels. Veuillez donc user d'une attention et d'une prudence extrêmes.

- La caméra de recul numérique est conçue pour aider le conducteur dans la détection des conditions de conduite, des obstructions et des gros objets stationnaires potentiellement dangereux. En tant que conducteur, sachez que vous avez également le devoir de conduire correctement et en toute sécurité. L'utilisation de la caméra de recul numérique ne remplace pas l'observation des règles de conduite sûre, appropriée et réglementaire.
- N'effectuez jamais une marche arrière les yeux rivés sur l'écran. Au contraire, pendant cette manœuvre, vous devez toujours contrôler l'arrière et les bords du véhicule comme vous le feriez si le véhicule n'était pas équipé de caméra de recul numérique. Assurez-vous toujours que votre zone de conduite est dégagée. Effectuez toujours la marche arrière à faible vitesse et en toute sécurité.

- Ne vous fiez jamais totalement à la caméra de recul pendant la marche arrière. En effet, l'image à l'écran est différente de celle réelle et est fonction des conditions du moment. La distance entre les objets qui apparaissent sur le moniteur est erronée en raison de l'objectif grand angle. Aussi devez-vous utiliser la caméra comme outil d'assistance et respecter scrupuleusement les règles de conduite afin d'évaluer correctement la distance entre les objets.
- L'éclairage assisté à faible lux de la caméra de recul constitue un autre atout pour le conducteur. Examinez toujours de visu les alentours du véhicule, car l'image affichée peut être faiblement éclairée ou partiellement visible. Soyez toujours prudent et revérifiez toujours avant d'engager la marche arrière.
- La zone affichée par la caméra de recul est limitée. Elle ne laisse pas voir les objets proches ou juste en dessous du pare-chocs, sous le véhicule ou hors du champ de vision de la caméra. Ce champ de vision peut varier en fonction de l'orientation de votre véhicule sur la route ou de l'état de la route.
- Vérifiez toujours que la caméra fonctionne correctement, est bien positionnée et correctement installée.
- Vérifiez que votre coffre ou votre hayon fonctionne normalement comme prévu, avant et après l'installation de la caméra.
- Usez de précautions lorsque vous nettoyez la partie du véhicule située au bord de la caméra. Évitez de surexposer la caméra à l'eau, notamment par pulvérisation ou lavage à haute pression.
- Veillez à maintenir la caméra propre et exempte de tous débris susceptibles de l'obstruer.
- Respectez le Code de la route.
- Consultez la réglementation locale pour connaître les éventuelles restrictions d'installation ou d'utilisation des caméras de recul.
- L'utilisation de la caméra de recul ne permet pas d'éliminer complètement les angles morts d'un véhicule. Conduisez toujours avec prudence et respectez intégralement le Code de la route.

INSTALLATION ET CÂBLAGE DE LA CAMÉRA

L'installation de la caméra sur les véhicules diésel peut nécessiter un câblage légèrement différent par rapport aux autres types de véhicules. Les présentes instructions d'installation ne s'appliquent donc pas à tous les types de véhicules. Elles servent uniquement de référence, en raison de la multiplicité des marques et des modèles de voitures. Consultez la réglementation routière locale en matière de caméra de recul pour vous assurer que son usage est permis. Pendant l'installation de la caméra de recul, évitez de détériorer, d'endommager ou de compromettre la sécurité des systèmes ou des dispositifs du véhicule. Toute installation et tout câblage inadéquats de la caméra de recul peut endommager le circuit électrique du véhicule, y compris l'ordinateur de bord et les systèmes d'exploitation indispensables. Cela peut causer un accident ou un incendie, ainsi que des dégâts matériels et/ou corporels graves. Il est donc fortement recommandé de demander conseil pour une installation professionnelle auprès d'un électricien automobile qualité ou de lui faire faire cette installation.

Avertissement: Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des circuits électriques de 12 ou 24 VCC AVEC MASSE NÉGATIVE. Le brancher sur des circuits électriques différents endommagera votre véhicule. Veuillez contacter le fabricant en cas de doute sur le type de circuit électrique de votre véhicule.

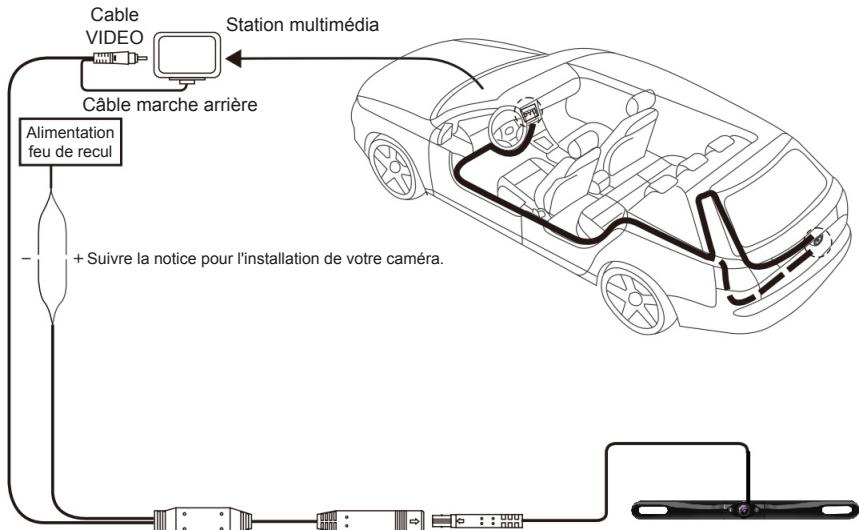
PRÉSENTATION :

La caméra de recul est compatible avec une gamme variée de véhicules et de moniteurs vidéo.

La caméra est fournie avec les éléments de câblage nécessaires et les accessoires des connecteurs de câbles indispensables pour une connexion classique. Toutefois,

vous pourriez avoir besoin de câbles et de matériel d'installation supplémentaires pour un fonctionnement sans danger et optimal de la caméra.

CÂBLAGE



- A. Installer la caméra sur une surface plane et propre.
Connecter les câble d'alimentation à l'ampoule de recul: le fil rouge se connecte au + 12V du feu de recul et le fil noir se connecte a la masse du véhicule.
- B. Tirer le câble vidéo tout le long du véhicule à l'intérieur de l'habitacle (voir illustration). Connecter la prise cinch jaune au connecteur RCA de votre station multimédia. Connecter la câble de marche arrière.
- C. Effectuer préalablement un test pour vérifier l'installation. En cas de doute, faites installer votre camera de recul par un professionnel.

INSTALLATION :



- 1) Retirez les vis de la plaque d'immatriculation.
- 2) Installez la caméra au-dessus de la plaque d'immatriculation (en respectant la position appropriée).
- 3) Revissez les vis de la plaque d'immatriculation.

REMARQUE : AVANT DE VISSEZ LES VIS, EFFECTUEZ UN TEST POUR VÉRIFIER QUE LA CAMÉRA FONCTIONNE NORMALEMENT !

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Capteur d'image :	CMOS
Angle horizontal :	100°
Distance focale effective :	1,64 mm
Système :	NTSC/PAL
NTSC :	720H x 480V
PAL :	720H x 480V
Image :	30/seconde
Éclairage minimal :	0,5 lux
Tension de fonctionnement :	8 à 32 VCC
Température de fonctionnement :	< 150 mA
Niveau d'étanchéité :	-20°C~70°C
Longueur du câble :	IP68
Longueur du cordon :	6 m (environ)

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees a.u.b. alle installatie-instructies voordat u het product installeert. Door incorrecte installatie vervalt de garantie van de fabrikant. De installatie-instructies gelden niet voor alle voertuigtypes en zijn geschreven als richtlijnen om u te helpen met de installatie van het systeem. Raadpleeg a.u.b. een ervaren technicus als u niet comfortabel bent met de installatie van het product. Lees a.u.b. de veiligheidsinformatie in deze gebruikershandleiding voordat u deze achteruitrijcamera gebruikt en installeert. Gebruik het product zoals beschreven in deze gebruikershandleiding. Veranderingen aan dit product zonder de vereiste autorisatie kunnen ertoe leiden dat het recht van de gebruiker om deze apparatuur te gebruiken ongeldig wordt.

WAARSCHUWING: Deze waarschuwingen en instructies niet lezen en opvolgen kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van eigendommen. Let dus a.u.b. goed op en wees uiterst voorzichtig.

- Deze digitale achteruitrijcamera is bedoeld om de bestuurder te helpen mogelijke gevaarlijke rijomstandigheden, obstructions en grote stationaire voorwerpen te zien. U moet als chauffeur bovendien nooit vergeten veilig en correct te rijden. Het gebruik van deze digitale achteruitrijcamera is geen vervanging voor veilig, correct en legaal rijden.
- Rijd nooit achteruit terwijl u alleen naar het scherm kijkt. U dient altijd achter en rondom het voertuig te kijken wanneer u achteruitrijdt, net zoals u zou doen wanneer het voertuig niet was uitgerust met deze digitale achteruitrijcamera. Controleer altijd of de rijstrook vrij is. Rijd altijd langzaam en voorzichtig achteruit.
- Vertrouw nooit uitsluitend op de achteruitrijcamera wanneer u achteruitrijdt. Het beeld op het scherm verschilt van de onmiddellijke realtime omgeving . Voorwerpen die u ziet

op het achteruitkijkscherm verschillen van daadwerkelijke afstanden, omdat een groothoeklens wordt gebruikt. Gebruik de camera dus slechts als hulp en rijd altijd op juiste wijze terwijl u de afstanden tot voorwerpen goed inschat.

- De verlichtingsfunctie van de achteruitrijcamera met lage lux helpt de bestuurder ook. Controleer de omgeving van het voertuig altijd met uw eigen ogen, omdat het weergegeven beeld mogelijk niet goed verlicht of geheel zichtbaar is. Ga altijd voorzichtig te werk en voer dubbele controles uit voordat u verdergaat.
- De zone weergegeven door de achteruitrijcamera is beperkt. Ze toont geen voorwerpen dicht in de buurt van of net onder de bumper, onder het voertuig, of voorwerpen buiten het zicht van de camera. Het zicht van de camera kan veranderen volgens de richting van het voertuig op de weg of volgens variërende wegomstandigheden.
- Controleer altijd of de camera goed werkt, correct is geplaatst en stevig is gemonteerd.
- Controleer of uw kofferbak of deur naar behoren werken, zowel vóór als na de installatie.
- Wees voorzichtig wanneer u uw voertuig rondom de camera reinigt. Stel de zone rondom de camera niet bloot aan teveel water, vooral wanneer u water sproeit of een hogedrukreiniger gebruikt.
- Zorg er a.u.b. voor de camera schoon en vrij van vuil te houden.
- Volg alle verkeersregels en voorschriften voor motorvoertuigen.
- Controleer de plaatselijke wetgeving en voorschriften op enigerlei beperkingen wat betreft installatie of gebruik.
- De dode hoek van een voertuig wordt niet geheel geëlimineerd wanneer u een achteruitrijcamera gebruikt. Vergeet nooit voorzichtig te rijden en alle verkeersregels te volgen.

CAMERA-INSTALLATIE EN BEDRADING

Installatie van de camera op dieselvoertuigen kan een ietwat verschillende bedrading vereisen. Deze installatie-instructies gelden niet voor alle voertuigtypes. Ze zijn slechts bedoeld als algemene richtlijnen wegens het grote aantal voertuigmerken en modellen. Raadpleeg uw plaatselijke wetgeving wat betreft motorvoertuigen om te controleren of het gebruik van dit product is toegestaan. Zorg ervoor de veiligheid van systemen of apparatuur op uw voertuig niet te verslechtern, te beschadigen of in gevaar te brengen met de installatie van deze achteruitrijcamera. Incorrecte installatie en bedrading van de achteruitkijkcamera kunnen het elektrische circuit van het voertuig en de besturingssystemen van het voertuig beschadigen. Dit kan tot ongelukken of brand leiden en beschadiging aan eigendommen en/of ernstig persoonlijk letsel veroorzaken. Het is uiterst raadzaam om advies in te winnen bij een gekwalificeerde autotechnicus, of u kunt de installatie ook laten uitvoeren door een gekwalificeerde autotechnicus.

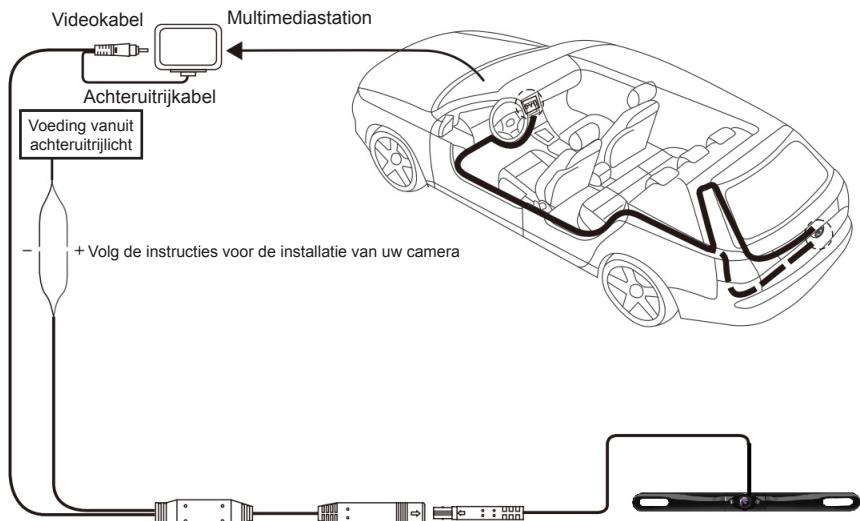
Opgelet: Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op 12V/24V DC elektrische systemen met NEGATIEVE AARDING . Aansluiting op andere types elektrische systemen zal uw voertuig beschadigen. Contacteer a.u.b. de fabrikant als u twijfelt over het type systeem in uw voertuig.

INTRODUCTIE:

De achteruitrijcamera is geschikt voor een breed gamma aan voertuigen en videomonitoren.

Deze camera wordt geleverd met de benodigde bedrading en kabelaccessoires voor typische aansluitingen. U hebt misschien toch extra accessoirekabels en installatiematerialen nodig voor een geheel veilig en functioneel gebruik van de achteruitrijcamera.

BEDRADING



- A. Bepaal de beste locatie voor de camera (monteren de camera bij voorkeur net boven het kentekensnummer).
Sluit de voedingskabels aan op het achteruitrijlicht: sluit de rode draad aan op de + 12 V van het achteruitrijlicht en de zwarte draad op de aarding van het voertuig.
- B. Trek de videokabel volledig naar het interieur van het voertuig (zie afbeelding). Sluit de gele Cinch-stekker aan op de RCA-aansluiting van uw multimediasysteem. Sluit de achteruitrijkabel aan.
- C. Voer een test uit om de installatie te controleren. Laat uw achteruitrijcamera in geval van twijfel of problemen a.u.b. installeren door een professionele monteur.

INSTALLATIE:



- 1) Verwijder de schroeven van de kentekenplaat.
- 2) Monteer de camera boven de kentekenplaat (zorg ervoor dat deze in de juiste positie zit).
- 3) Draai de schroeven van de kentekenplaat vast.

OPMERKING: VOORDAT U DE SCHROEVEN VASTDRAAIT, VOER A.U.B. EEN TEST UIT OM TE CONTROLEREN OF DE CAMERA GOED WERKT!

TECHNISCHE GEGEVENS

Beeldsensor:	CMOS
Horizontale hoek:	100°
Effectieve brandpuntsafstand (EFL):	1,64 mm
Systeem:	NTSC / PAL
NTSC:	720H x 480V
PAL:	720H x 480V
Afbeelding:	30 / sec
Min. verlichting:	0,5 Lux
Bedrijfsspanning:	8 V – 32 V DC
Bedrijfstemperatuur:	< 150 mA
Waterbestendigheid:	-20 °C ~ 70 °C
Kabellengte:	IP68
Bedrijfsstroom:	ca. 6 m

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a instala produsul, citiți toate instrucțiunile de instalare cu atenție. Instalarea necorespunzătoare va anula garanția producătorului. Instrucțiunile de instalare nu se aplică tuturor tipurilor de vehicule și sunt scrise ca recomandări pentru instalarea sistemului. Consultați un tehnician cu experiență dacă nu sunteți confortabil cu instalarea produsului. Înainte de utilizarea și instalarea sistemului camerei pentru deplasare în marșarier, citiți informațiile de siguranță furnizate în acest manual de utilizare. Asigurați-vă că utilizați produsul aşa cum este prezentat în acest manual de utilizare. Modificările efectuate fără autorizarea corespunzătoare pot invalida dreptul utilizatorului de a folosi echipamentul.

AVERTISMENT: Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate duce la vătămări grave, inclusiv la pagube materiale, deci vă rugăm să acordați o atenție deosebită și să procedați cu cea mai mare prevedere.

- Camera digitală pentru deplasarea în marșarier este proiectată ca un ajutor pentru șofer în detectarea unor condiții de condus potențial periculoase, obstacole și obiecte fixe mari. Dvs., în calitate de șofer, trebuie să conduceți în siguranță și în mod corespunzător. Utilizarea camerei digitale pentru deplasarea în marșarier nu înlocuiește practicile de condus sigure, adecvate și legale.
- Nu conduceți niciodată în marșarier în timp ce priviți numai la ecran. Trebuie să verificați întotdeauna în spatele și în jurul autovehiculului atunci când conduceți în marșarier exact aşa cum ați procedat dacă autovehiculul nu ar avea camera digitală pentru deplasarea în marșarier. Asigurați-vă că zona de condus este liberă. Conduceți întotdeauna încet și cu precauție în marșarier.
- Nu vă bazați niciodată complet pe camera pentru deplasarea în marșarier atunci când conduceți în marșarier. Imaginea de

pe ecran diferă de condițiile actuale și în timp real. Obiectele vizionate în monitorul retrovizor diferă de distanțele reale, deoarece este utilizat un obiectiv grandangular. Deci, utilizați camera ca ajutor și respectați mereu practicile de condus corecte pentru a evalua în mod corespunzător distanțele față de obiecte.

- Caracteristica de funcționare în condiții de lumină slabă a camerei pentru deplasarea în marșarier este, de asemenea, un ajutor pentru șofer. Utilizați întotdeauna vederea proprie pentru a confirma împrejurimile autovehiculului, deoarece este posibil ca imaginea afișată să nu fie bine luminată sau vizibilă incomplet. Procedați întotdeauna cu prudență și verificați de două ori înainte de a continua.
- Zona afișată de camera pentru deplasare în marșarier este limitată. Aceasta nu afișează obiecte apropiate de sau chiar sub bara de protecție, sub autovehicul sau obiecte aflate în afara razei de acțiune a camerei. Raza de acțiune a camerei se poate schimba în funcție de orientarea autovehiculului pe sosea sau de schimbarea condițiilor de drum.
- Asigurați-vă întotdeauna că verificați funcționarea corectă a camerei, poziționarea corectă și montarea fixă.
- Asigurați-vă că portbagajul sau hayonul funcționează corect, conform destinației, înainte și după instalare.
- Procedați cu precauție atunci când curățați vehiculul în jurul camerei. Evitați expunerea excesivă la apă în jurul camerei, în special prin pulverizare sau prin spălare cu jet sub presiune.
- Camera trebuie să fie curată și neobstrucționată de reziduuri.
- Respectați toate regulile de circulație și reglementările privind autovehiculele.
- Consultați legile și reglementările locale pentru orice restricții privind instalarea sau utilizarea.
- Utilizarea unei camere pentru deplasarea în marșarier nu este adecvată pentru a elimina complet punctul mort al autovehiculului. Rețineți întotdeauna să conduceți cu prudență, respectând toate regulile de circulație.

INSTALAREA ȘI CABLAREA CAMEREI

Instalarea camerei pe autovehiculele diesel poate necesita o instalare ușor diferită a cablurilor. Aceste instrucțiuni de instalare nu se aplică tuturor tipurilor de autovehicule. Acestea sunt menite doar ca un ghid general datorită numărului mare de mărci și modele de autovehicule. Consultați legile locale referitoare la autovehicule cu privire la utilizarea acestui produs pentru a vă asigura că este permis. Prin instalarea acestei camere pentru deplasarea în marșarier, trebuie să vă asigurați că nu degradați, deteriorați sau compromiteți siguranța oricărui sistem sau dispozitiv de pe autovehicul. Instalarea și cablarea incorectă a camerei pentru deplasarea în marșarier a autovehiculului poate provoca deteriorarea sistemului electric al vehiculului, inclusiv a sistemelor vitale de operare și ale computerului autovehiculului. Aceasta ar putea cauza un accident sau incendiu, provocând pagube materiale și / sau vătămări corporale grave. Vă recomandăm insistent să solicitați consultanță profesională pentru instalare de la un electrician auto calificat sau, alternativ, să solicitați unui electrician auto calificat să efectueze instalarea.

Atenție: Această unitate este proiectată să funcționeze cu sisteme electrice de 12 V / 24 V CC NEGATIV MASĂ. C内在接线到其他类型的电源系统可能会导致车辆损坏。Contactați producătorul dacă nu cunoașteți tipul de sistem din autovehiculul dvs.

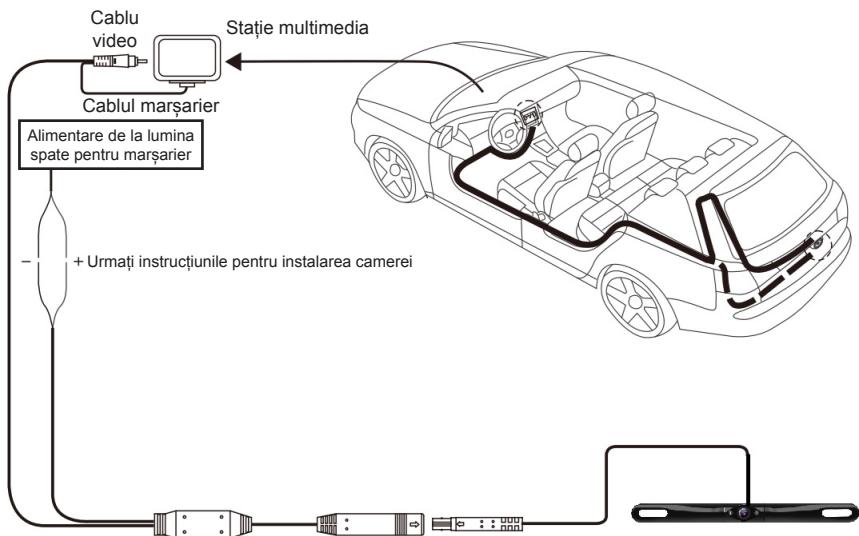
INTRODUCERE:

Camera pentru deplasarea în marșarier este compatibilă cu o gamă largă de vehicule și monitoare video.

Această cameră include cablurile necesare și accesoriiile conectorilor de cabluri suficiente pentru conexiunile tipice. Cu toate acestea, pot fi necesare cabluri și materiale de

instalare accesoriu suplimentar pentru o funcționare completă și operațională.

CABLAJ



- A. Determinați cea mai bună locație pentru cameră (camera este montată de preferință chiar deasupra plăcuței de înmatriculare). Conectați cablurile de alimentare la becul pentru marșarier: firul roșu se conectează la +12 V de la lumina de marșarier și firul negru se conectează la masa autovehiculului.
- B. Trageți cablul video complet în interiorul autovehiculului (a se vedea ilustrația). Conectați mufa galbenă la conectorul RCA al stației multimedia. Conectați cablul de marșarier.
- C. Efectuați un test pentru a verifica instalarea. Dacă aveți vreo îndoială sau o problemă, solicitați unui inginer profesionist să instaleze camera pentru deplasare în marșarier.

INSTALAREA:



- 1) Scoateți șuruburile din placa cu numărul de înmatriculare.
- 2) Montați camera deasupra plăcii cu numărul de înmatriculare (asigurați-vă că aceasta este în poziția corectă).
- 3) Strângeți șuruburile plăcii cu numărul de înmatriculare.

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A STRÂNGE ȘURUBURILE,
EFECTUAȚI UN TEST PENTRU A VERIFICA
FUNCȚIONAREA CORESPUNZĂTOARE A CAMEREI!**

DATE TEHNICE

Senzor de imagine:	CMOS
Unghi orizontal:	100°
Distanță focală efectivă (EFL):	1,64 mm
Sistem:	NTSC / PAL
NTSC:	720 H x 480 V
PAL:	720 H x 480 V
Imagine:	30 / s
Iluminare minimă:	0,5 Lux
Tensiune de funcționare:	8 V – 32 V CC
Temperatură de funcționare:	<150 mA
Impermeabilitate:	-20 °C~70 °C
Lungimea cablului:	IP68
Curent de funcționare:	aprox. 6M

Norauto France 511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois
Auto 5 Bld Paepsem 20 -1070 ANDERLECHT BELGIQUE

Noroto España SAU Centre Comercial Alban Carretera de Ademuz
km 2,9 46100 BURJASSOT

Norauto Italia SPA Corso Savona 85/10024 MONCALIERI

Norauto Portugal LDA Av. dos Cavaleiros, n°49 Alfragide 2794-057 CARNAXIDE

Norauto România Blvd. Iuliu Maniu, nr. 7 -11, corp Z, et.1, Bucuresti, 061072

Norauto Polska SP Z.O.O. Ul. Jubilerska 1004-190 WARSZAWA

HOPABTO РОССИЯ 127051, Москва, Цветной бульвар, 11строение 6, этаж 2
MGTS

Made in China / Fabricado en/na China / Fabriqué en Chine

